



**ΤΟ  
ανθρώπινο  
όνειρο**



# Το Ανθρώπινο Όνειρο



## Το Ανθρώπινο Όνειρο

Επικοινωνούμε, ο καθένας στην κορνίζα του, μέσω μηχανών.

Μηχανήματα υψηλής τεχνολογίας ρυθμίζουν τις ζωές μας.

Ποιος παρέχει υπηρεσίες σε ποιον; Οι μηχανές στους ανθρώπους ή μήπως το αντίθετο;

Για να είναι πιο «ανθρώπινος» ο κόσμος, μοιράζουμε δικαιώματα και αφιερωμένες ημέρες -στην γυναίκα ή στην στρουθοκάμηλο... Στο μεταξύ περιφρονούνται ηθικά καθήκοντα (ισότητα, φιλοξενία, αλληλεγγύη) και δικαιώματα (άσυλο).

Απομακρυνόμαστε όλο και περισσότερο από την φύση: εξιδανικεύουμε την Γη στις οθόνες μας αλλά κυνικά την εξαντλούμε όλο και περισσότερο.

Με πρόφαση την επικοινωνία, υποκινούμε στην δικτατορία της βιαστικής διατύπωσης μιας άποψης. Βιασύνη! Μη σκεφτόμαστε! Είμαστε οπαδοί!

Μοναδικό μέτρο στις κοινωνικές μας ανταλλαγές: απόλυτη στόχευση το οικονομικό συμφέρον, υπό τον διεισδυτικό γραφειοκρατικό έλεγχο.

Ανάμεσα στον λυπημένο και εμμονικό ναρκισσισμό του ατόμου και την επικίνδυνη βλακεία του όχλου (έτσι πλέον μας αντιμετωπίζουν, λες και δεν είμαστε πλέον πολιτικά ούτε κοινωνικά όντα), ξεχνάμε την δυνατότητα να ονειρευόμαστε, να τεμπελιάζουμε, να συναντιόμαστε.

Και ο Άνθρωπος;

Πώς μια έκθεση χαρακτηριστικής αποτυπώσει τις πολώσεις του σήμερα;

Φλοράνς Χρηστάκη

Η έκθεση “το Ανθρώπινο όνειρο” διοργανώθηκε από την Ένωση Ελλήνων Χαρακτών σε συνεργασία με τον Δήμο Βόλου. Παρουσιάζεται για πρώτη φορά στο πολιτιστικό κέντρο Νέας Ιωνίας του Δήμου, εγκαινιάζοντας μια πολλά υποσχόμενη συνεργασία.

Η Ένωση Ελλήνων Χαρακτών δραστηριοποιείται σ’ ένα ευρύ φάσμα εκδηλώσεων εντός και εκτός Ελλάδας .

Με αυτή την αντιπροσωπευτική έκθεση δηλώνει την ενεργό παρουσία της στην Ελλάδα, μετά από μια μικρή περίοδο παύσης.

Με αφετηρία “το Ανθρώπινο όνειρο” 25 μέλη της Ε.Ε.Χ. και 7 καλεσμένοι της, χάραξαν και τύπωσαν γιαυτή την έκθεση, ο καθένας με το προσφορότερο προς την εκφραστική του ανάγκη μέσο.

Η ποικιλία των τεχνικών και των θεματικών δημιουργούν ένα πολύ ενδιαφέρον και ελκυστικό στη φαντασία αποτέλεσμα.

Ευχόμαστε η έκθεση αυτή να επισημάνει την κατάφαση στην καλπάζουσα σύγχρονη ζωή και να συνεισφέρει στο άνοιγμα της σκέψης για το αύριο.

Ευχαριστούμε τον Δήμο Βόλου και την υπεύθυνη των πολιτιστικών κυρία Δραντάκη.

Η έκθεση πραγματοποιείται με την υποστήριξη του υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.

Δήμητρα Κουμαντάκη

Πρόεδρος της Ένωσης Ελλήνων Χαρακτών



Οδυσσέας ΑΝΝΙΤΣΑΚΙΣ / Odysseas ANNITSAKIS  
*Madonna*, βαθυτυπία & τονική Οξυγραφία  
*Madonna*, etching & aquatint  
60 x 40 cm, 2022



Τζούντι ΑΤΤΟΥΝΤ / Judy ATTWOOD  
Ονειροπόληση I, σξιγραφία & μαλακό βερνίκι  
*Dreaming I*, Hard & soft ground etching,  
50 x 70 cm, 2022



Αντιγόνη ΒΑΛΕΡΗ / Antigone VALERY  
Άτιτλο, Υψιτυπία σε ζελατίνα & επικολλημένο χειροποίητο χαρτί  
Untitled, Relief on celluloid & collage  
70 x 50 cm, 2022





Αργυρή ΒΑΣΙΛΑΚΟΥ / Argyri VASILAKOU  
*Παρουσία και Σκιές II*, Κολάζ, οξυγραφία & κολλαγραφία  
*Presence and Shadows II*, Collage, etching & collagraph  
42.5 x 29.5 cm, 2022



Βασιλική ΓΙΑΛΑΜΑ / Vassiliki GIALAMA  
Χωρίς τίτλο, βαθυτυπία, μαλακό βερνίκι, τονική οξυγραφία & ξηρή χάραξη  
Untitled, etching, soft ground, aquatint & dry point  
2 x 34 x 24 cm, 2022



Νίκος ΓΚΙΑΤΑΣ/ Nikos GKIATAS  
Συλλογικό Ασυνείδητο, τονική Οξυγραφία  
*Collective Unconscious*, aquatint  
21 x 42 cm, 2022



Ράνια ΓΡΙΜΑΛΔΗ ΚΟΡΟΜΗΛΑ / Rania GRIMALDI KOROMILA  
*Τεχνολογία: Εργαλείο ή παγίδα, έγχρωμη ξυλογραφία*  
*Technology: tool or trap, colour woodcut*  
70 x 100 cm, 2022



Ελένη ΔΕΡΒΙΣΟΓΛΟΥ / Eleni DERVISOGLOU  
*Νοσταλγία*, ξυλογραφία  
*Nostalgia*, woodcut  
27 x 36 cm, 2022



Ε. ΕΛΕΣΣΑ "I miss our fr..." Εlessa 2020

ELESSA

*Μου λείπει η ..., βαθυτυπία, μαλακό βερνίκι & τονική οξυγραφία*  
*I miss our fr..., etching, soft ground & aquatint*  
30 x 18 cm, 2020



Μάγδα ΚΑΡΑΜΠΟΥΡΝΙΩΤΗ / Magda KARAMPOURNIOTI  
*Αντιφωγγιά, οξυγραφία*  
*Reflected light, etching*  
20 x 21 cm, 2022



Χριστόφορος ΚΑΤΣΑΔΙΩΤΗΣ / Christophoros KATSADIOTIS  
*Νυχτερινή περιήγηση, οξυγραφία & ραφή*  
*Night tour, etching & sewing*  
28 x 40 cm, 2018

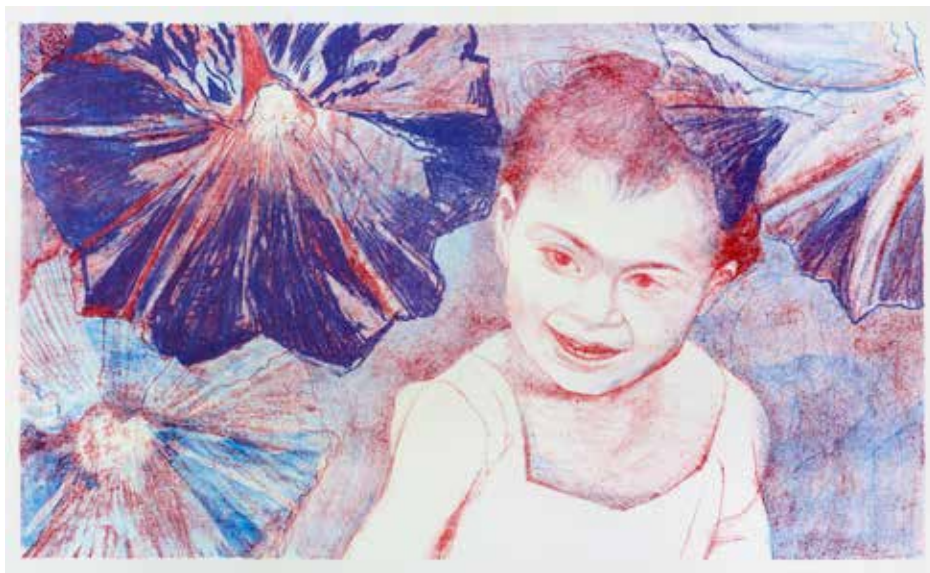




Δήμητρα ΚΟΥΜΑΝΤΑΚΗ / Dimitra ΚΟΥΜΑΝΤΑΚΙ  
Συμφωνία κόσμων (λεπτομέρεια), ξυλογραφία  
*A symphony of worlds (detail), woodcut*  
100 x 35 cm, 2022



Αναστασία ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΚΟΥ/ Anastasia KONSTANTAKOU  
*Έκλειψη ονείρου*, λινοτυπία  
*A dream Eclipse*, linocut  
43 x 74 cm, 2022



Ντίνα ΚΩΤΣΙΟΥ / Dina KOTSIΟΥ  
Οθόνες της μνήμης, λιθογραφία  
*Memory screens*, lithography  
35 x 60 cm, 2022



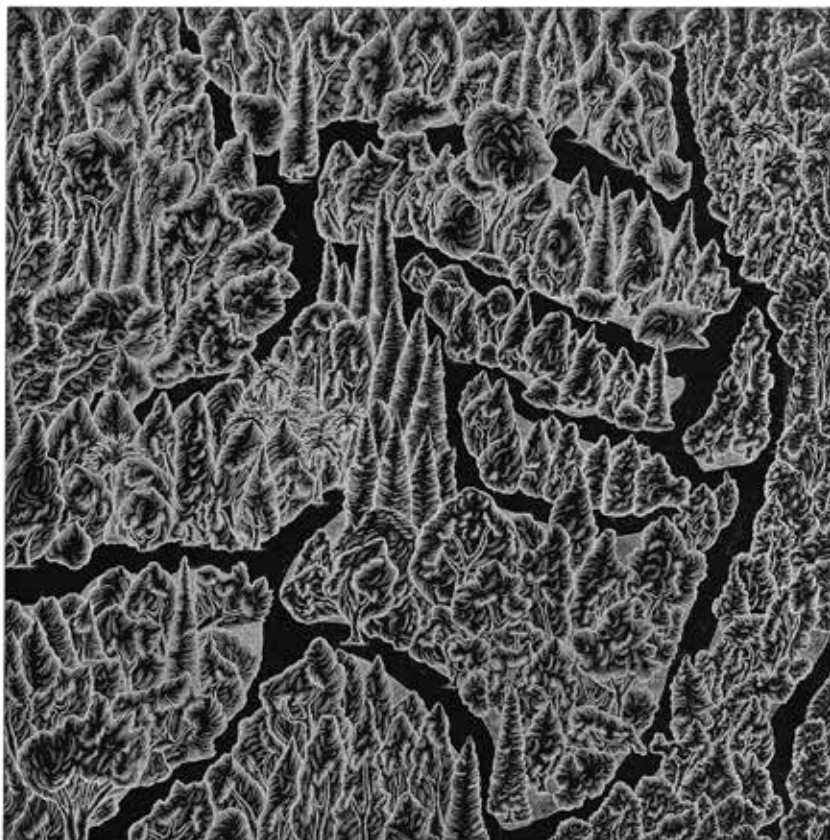
Βαλεντίνη ΜΑΥΡΟΔΟΓΛΟΥ / Valentini MAVRODOGLOU  
Στον κλοιό της πόλης, βαθυτυπία & τονική οξυγραφία  
*On the edge of the city, etching & aquatint*  
50 x 35 cm, 2020



Βάντα ΜΑΥΡΟΕΙΔΗ / Vanta MAVROEIDI  
*Σύνθεση αντί κείμενου, λινοτυπία*  
*Composition instead of text, linocut*  
50 x 70 cm, 2022



Ευστρατία ΜΑΧΑΙΡΙΔΗ / Efstratia MACHAIRIDI  
*Παράθυρο με αθάνατο, ξυλογραφία*  
*Window with agave tree, woodcut*  
40 x 50 cm, 2022



Ελένη ΜΑΡΑΓΚΑΚΗ / Eleni MARAGAKI

*Τα Βουνά*, λινοτυπία

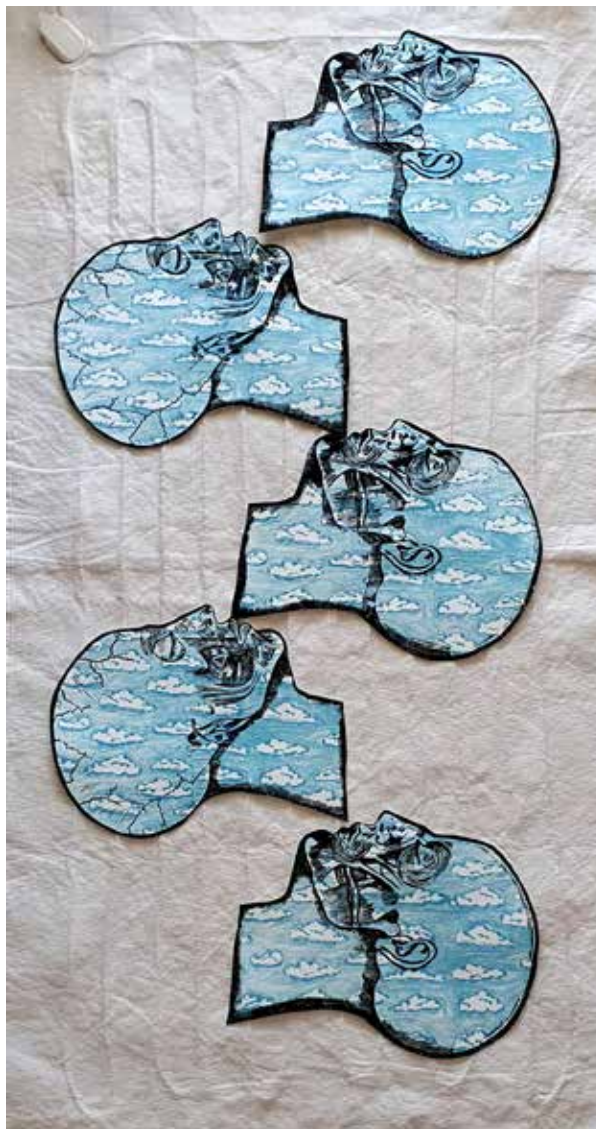
*Mountains*, linocut

50 x 50 cm, 2021



Κατερίνα ΜΟΝΙΑΚΗ / Katerina MONIAKI  
Χωρίς τίτλο, μικτή τεχνική ξυλογραφία & μεταξοτυπία  
Untitled, mixed media woodcut & silkscreen  
50 x 70 cm, 2022





Ιωάννης ΜΟΝΟΓΥΙΟΣ / Ioannis MONOGYIOS  
*I had a dream*, λινοτυπίες & ξηρή χάραξη σε χαρτί, πάνω σε ηλεκτρική κουβέρτα  
*I had a dream*, linocut & dry point on paper, on electric blanket  
150 x 80 cm, 2022



Αλεξάνδρα ΜΠΙΖΟΥ / Alexandra BIZOU  
*Το Όνειρο*, ξυλογραφία  
*The dream*, woodcut  
52 x 42 cm , 2022



Ίρις ΞΥΛΑ ΞΑΝΑΛΑΤΟΥ / Iris XILA XANALATOU  
*Ιστιοπλόα προς τον κόλπο, χειροποίητη μεταξοτυπία*  
*Sailboats to the bay, handmade silkscreen*  
36 x 52 cm, 2022



Στεφανά ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ / Stephania PATRIKIOU

*Sun*, μεταξοτυπία

*Sun*, silkscreen

70 x 100 cm, 2020



Μιμή ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ ΔΗΜΗΤΡΑΚΗ / Mimi PETROPOULOU DIMITRAKI

*Το όνειρο των ανθρώπων, οξυγραφία*

*The dream of Men, etching*

40 x 60 cm, 2022



1/6. Ερωτικό 1. Σημ. Πρισταύρης

Παναγιώτης ΠΡΙΣΤΟΥΡΗΣ / Panagiotis PRISTOURIS

*Ερωτικό 1*, ξυλογραφία

*Erotic 1*, woodcut

15 x 9.6 cm, 2022



Μαρίνα ΠΡΟΒΑΤΙΔΟΥ / Marina PROBATIDOU  
*Παράξενες Μούσες*, κολλαγραφία  
*Strange Muses*, collagraph  
51 x 42 cm, 2022



Ρουμπίνα ΣΑΡΕΛΑΚΟΥ / Roubina SARELAKOU

*Κήπος*, λινοτυπία

*Garden*, linocut

58 x 75 cm, 2022



*Orgy porgy Ford and  
Kiss the girls and  
make one them*



Νίκος ΣΤΑΥΡΑΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ / Nikos STAVRAKANTONAKIS  
*Orgy porgy* (λεπτομέρεια), ξυλογραφία, μεταβλητές διαστάσεις  
*Orgy porgy* (detail), woodcut, variable dimensions  
2022



Μαίρη ΣΧΟΙΝΑ / Mairy SCHINA

*Ο κήπος έμπαινε στην θάλασσα...2*, ξυλογραφία σε giclée print από μια δικιά μου φωτογραφία  
*The garden was stretching into the sea... 2*, woodcut printed on giclée print of my Sea photograph  
66 x 68 cm 2022



Ευστάθιος ΣΩΤΗΡΧΟΣ / Efstathios SOTIRCHOS  
Διογένης, ξυλογραφία  
*Diogenes*, woodcut  
45 x 35 cm, 2022



Έλσα ΤΣΙΤΟΥΡΙΔΟΥ / Elsa TSITOURIDOU  
*Ταξίδι 1*, ξυλογραφία,  
*Journey 1*, woodcut  
47 x 35 cm, 2022



Φλοράνς ΧΡΗΣΤΑΚΗ / Florence CHRISTAKIS

*Η κιβωτός της μουσικής, στένσιλ*

*The ark of music, stencil*

40 x 42 cm, 2022

## The Human Dream

We communicate, each in their frame, through devices.

High-tech machines regulate our lives.

Who provides services to whom? Machines to people or is it the other way around?

To make the world more “humane”, we distribute rights and dedicated days - to the woman or the ostrich... In the meantime, moral duties (equality, hospitality, solidarity) and rights (asylum) are neglected.

We are moving further and further away from nature: we idealize the Earth on our screens but cynically deplete it more and more.

Under the pretext of communication, we are incited to the dictatorship of the hasty formulation of an opinion. Rush! Let’s not think! We are fans!

Sole measure in our social exchanges: absolute targeting of financial interest, under pervasive bureaucratic control.

Between the sad and obsessive narcissism of the individual and the dangerous stupidity of the mob (so they treat us now, as if we are no longer political or social beings), we forget the possibility to dream, to be lazy, to meet.

And the Human?

How can an exhibition of printmaking capture today’s polarities?

Florence Christakis

The exhibition “the Human dream” was organised by the Greek Printmakers’ Association (G.P.A.) in partnership with the Municipality of Volos. It is presented for the first time at the Nea Ionia cultural center of the Municipality, inaugurating a promising collaboration. The Greek Printmakers’ Association is active in a wide range of events both in Greece and abroad. With this representative exhibition, the Association re-establishes its active presence in Greece, after a brief hiatus.

Starting from “the Human dream”, 25 members of the G.P.A. and 7 guests engraved and printed for this exhibition, each with the medium most suited to their expressive aspirations. This variety of technique and subject created a result both interesting and appealing to the imagination.

We wish for this exhibition to highlight the positive side of the ever-accelerating contemporary life and to contribute towards broadening the way we approach the future. We thank the Municipality of Volos and Mrs. Drantakis, who is in charge of cultural affairs. The exhibition is supported by the Hellenic Republic Ministry of Culture and Sports.

Dimitra Koumantaki

Chairwoman of the Greek Printmakers’ Association





Ακολουθήστε μας στα  
κοινωνικά δίκτυα και  
μείνετε ενημερωμένοι:  
Greek Printmakers'  
Association



Η έκθεση υποστηρίζεται από το  
υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

